

# 수도박물관

SOODO MUSEUM



수도여자사범대학

SOODO WOMEN'S UNIVERSITY

SI OUI, KOREA

# 首都女師大博物館贊詩

月難 朴鍾和

吳宮花草埋幽徑·晉代表冠成古丘 詩  
가 있었지,

그러나 구릉의 아름다웠든 꽃들,  
쓸쓸한 뒤뜰에 묻혀져 있고  
昔시대의 화려했던 옷과 갓,  
옛 무덤을 이루었네,

歷史는 흔들리고  
王朝는 바뀌어

찬란했던 옛文化, 안개 슬듯 슬어진것,  
안타가워 한숨했던  
李太白의 詩지,

우리나라에도 비슷한 詩 한수  
홍망이 유수하니 滿月臺도 秋草로다.  
오백년 왕업이 牧笛에 부쳤으니  
夕陽에 지나는客이 눈물겨워

高麗末 元天錫어른의 壞古詩다,

그러나 朱永夏博士와 崔玉子博士내외분,  
노래와 탄식만으로  
그 마음 달랠길 없었다,

千年 옛歲月, 飛天仙女의 치마자락을,  
휘어잡아 薰香을 느꼈오,  
경복궁, 光化門앞, 돌해태를 겨안고,  
接吻을 했다.

新羅의 土器,  
高麗의 靑磁,  
王朝의 白磁,  
흙이면서 玉인것을 알았다,  
先人의 藝術이

모두다, 生活안의 美,  
入神의 境地임을 깨달았네,

최박사와 주박사는  
神의 攝理로

萬弟子를 기르게 되었다,  
美와 敬智와 善과 德으로  
百萬사람을 길러줄  
首都女師大의 말들을 길렀다,

귀여운 그대들에게  
조상의 맥박이 뛰노는  
生命의 숨결이 그윽히 들리는

우리의 神品을 보여주기 위하여  
博物館의 造成을 기구하였다,

또한 神의 恩籠이 깊어  
虹霓 七門의  
화려장엄한 民俗博物館이  
순성 되었다,

선인들의 얼굴,  
알뜰한 한국 예술을,  
자자 손손, 님의 마음에  
심어주라는 뜻,

그대들의 새로운 꿈을  
안겨주라는 뜻,

지극한 정성스런 마음으로  
한 평생을 이루만졌던  
民俗예술의 極致를,  
庶民生活의 슬기를,  
古代宮中の 風俗을,  
고루, 고루 喜捨해 펼쳤다,

그대들 젊은이들에게  
옛어른의 지성을,  
千年藝術을,  
눈앞에 보였다,

그대들이여,  
우리의 귀여운 말들이여,  
새로운 차원의 슬기를 높이라,

아아 아름다워라,  
博物館!

수도여사대의 民俗博物館이여!  
그대들, 길고 긴 千年文化를 새로  
꾸미라!

九七四、四、二十五、

## Praising SOODO MUSEUM of Soodo Women's University

Perfumed palace flowers of old Kingdom  
Buried in the lonely back yard.  
Gay garments and crowns of Ching, China  
Piled to mount ancient tombs.  
History trembled, Kingdom shook,  
Glory of power faded like a morning dew.  
Sorrowful Lee Tai Baek cried and mourned.  
Here, Koryo palace of Full Moon turned into autumn grass.  
Now, I only hear a flute of shepherd boys.  
Where a passing guest teared thro' the twilight.  
Won Cheon Seok too cried in deep sobs.  
The purple earthenware of Shilla,  
The jade porcelain of Koryo,  
The snow white Yi celadon,  
The founders Choo and Choi  
Scenting jade from earth  
Hugging stone Haitai tight,  
They saw the way of life thro' the shining art.  
For the darlings of Soodo  
Who will bear thousands of children.  
The founder's heart opens a palace of wisdom,  
Beauty and virtue through the gate of seven rainbows.  
Enter! Dear daughters of Soodo, listen to the thousands year old  
Ancestor's whisper quiet.  
Go forward and build  
A new world beautiful founded on the proudly born heritage.

Nineteen hundred and seventy-four,  
April twenty-fifth

By Chong Hwa Park



수도박물관 개관식에 임석하신 대통령각하 내외분과 학장내외분 (1973. 5. 5)  
President and Mrs. Park Chunghee cut tapes to open the Soodo Museum on May 5, 1973.

## 생활을 위한 박물관

성구 : 평화를 위하여 일하는 사람은 복이 있다. 하나님이 그들을 아들이라 부를 것이다.

(마태복음 : 5 장 9 절)

반만년의 역사를 이어오는 동안 우리겨레는 조국을 지키며 건설해 왔습니다.

외적의 침략을 물리치기 위한 용감하고 충성스러운 강병도 많았습니다. 그분들은 조국의 강토를 수호하신 분들입니다. 그리고 백성들 중에는 어질고 슬기롭고 근면한 지혜로 생활을 사랑하는 분들도 많았습니다. 위의 수 많은 이름없이 수고하신 분들의 유형 무형의 힘을 정성된 마음으로 찾아 모아 우리의 살아 나가는 새 터전 위에 씨뿌리기 위하여 여기 박물관을 문 열게 되었습니다. 우리나라 젊은이에게 또 한국을 찾아오는 세계인에게 평화를 위하여 더 잘 살 수 있는 새 씨앗을 이 집에서 조금이라도 받아 갈 수 있게 되기를 간절히 기원하는 바입니다.

1973. 5. 5.

### 수도여자사범대학

학 장 주 영 하  
박물관장 최 옥 자

## Museum of Korean Life and Custom

Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God.

(Matt. 5:9)

Despite many hardships, our people and nation have stood the trial of time to acquire a rich heritage of 5,000 years.

Numerous foreign invasions threatened our heritage. However, the bravery of many dedicated soldiers and the people who led a merciful, intelligent, diligent and honest life preserved for us a precious inheritance of life and culture. As a result of hard effort to find out and gather together the tangible or intangible accomplishment of the unknown, we came to open this folklore museum. We wish this museum provides not only Korean youngsters but also all the visitors to Korea who would like to know our Korean culture with a seed of better life for peace.

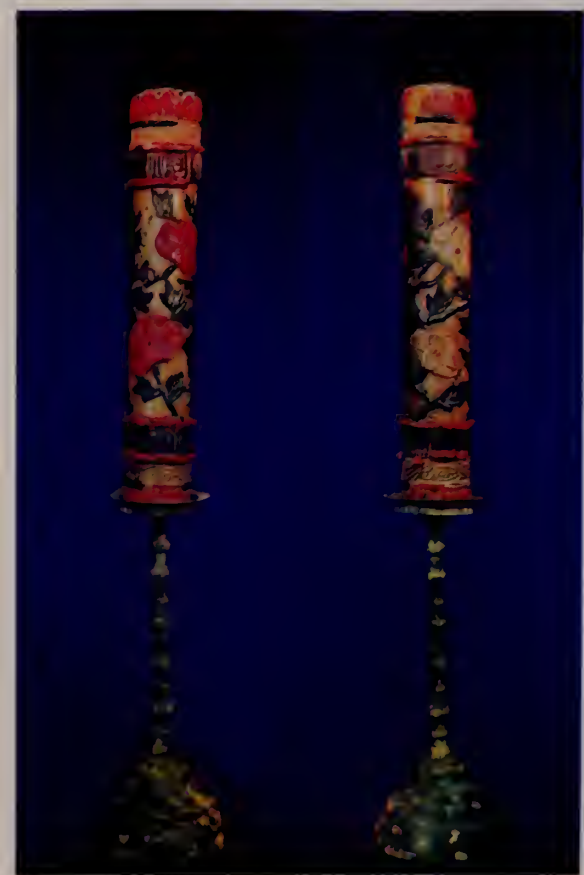
May 5, 1973

Youngha Choo  
President  
Soodo Women's University

Okja Choi Choo  
Director  
Soodo Museum



주영하 박사와 최옥자 박사의 근영 (수도박물관 앞 아사달 못 백일홍밑에서)  
Dr. Youngha Choo and Dr. Okja Choi, founders of the Dae-Yang School Foundation  
and the Sodo Museum pose together beside the Asadal Pond in front of the  
museum.



민속관의 일부인 신부방의 모습

The bride's room, which is a part of the folklore exhibition

婚禮式에 쓴 밀화촉 (蜜華燭)  
Candlesticks used to light the  
bride's room

결혼의식에 사용되는  
나무기러기

A wooden wild goose used  
at a wedding ceremony



박물관 소장 각종 떡살을 사용하여 옛법대로 떡을 만들어 보는 학생들.

The students make rice-cake using the ancient rice-cake moulds of the museum.



① 사자문와당 (獅子文瓦當)

A roof-end tile with lion design

② 연화문와당 (蓮花文瓦當)

A roof-tile with lotus design



4 귀면와 (鬼面瓦)

A roof-tile with devil mask design



3 연화문와당 (蓮花文瓦當)

A roof-tile with lotus design





⑤ 토우 (土偶 : 호랑이)  
An earthen tiger



⑥ 이부고배 (耳付高杯)  
An elevated goblet with an attached ear



⑦ 토우 (土偶 : 말)  
An earthen horse



8) 청자상감 국화문탁잔 (靑磁象嵌菊花文托盞)  
A celadon wine cup inlaid with chrysanthemum designs



9) 청자상감운학문매병 (靑磁象嵌雲鶴文梅瓶)  
A celadon bottle inlaid with cloud and crane designs



⑩ 청자음각조화문탁잔 (靑磁 陰刻彫花文托盞)  
A celadon cup intaglioed with floral designs



⑪ 청자운학문학수병 (靑磁雲鶴文鶴首瓶)  
A crane-neck shaped celadon bottle with crane and cloud designs



⑫ 청자상감국화문병 (靑磁象嵌菊花文瓶)  
A celadon bottle inlaid with chrysanthemum designs



⑬ 흑유수복문편호 (黑袖壽福文扁壺)  
 A black-glazed pot designed with Chinese characters, Soo(longevity) and Bok(blessing)



⑭ 분청사기합 (粉靑沙器盒)  
 A porcelain bowl



⑮ 분청사기철화당초문병 (粉靑沙器鐵畫唐草文瓶)  
 A porcelain bottle



⑩ 백자대호 (白磁大壺)  
A white china pot



⑪ 청화백자 봉황문호 (靑華白磁鳳凰文壺)  
A blue-white china pot with phoenix design



⑱

청화백자장생문호 (靑華白磁長生文壺)

A blue-white china pot with longevity symbol designs



⑲ 청화백자장생문병 (靑華白磁長生文瓶)

A blue-white china bottle designed with longevity symbols



⑳ 청화백자정금구옥문대합  
(靑華白磁精金栳玉文大盒)

A large blue-white china bowl



㉑ 청화백자모란문대합  
(靑華白磁牡丹文大盒)

A large blue-white china bowl with tree-peony pattern



② 정화백자진사국화문주전자  
(靑華白磁辰砂菊花文酒煎子)

A blue-white china pitcher designed with chrysanthemum patterns



③ 정화백자석류형주전자  
(靑華白磁石榴形酒煎子)

A blue-white china pitcher shaped like three joined pomegranates





㉔ 백자주전자 (白磁酒煎子)  
A white china pitcher



㉕ 청화백자주전자 (靑華白磁酒煎子)  
A blue-white china pitcher



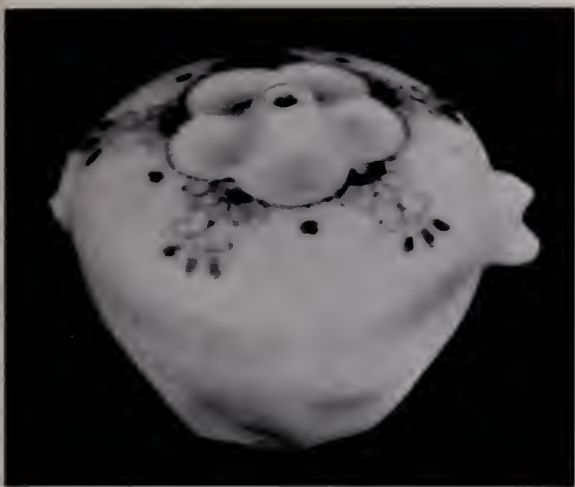
②6 백자양각매화문주발 (白磁陽刻梅花文周鉢)

A white china bowl decorated with relief plum-blossom pattern



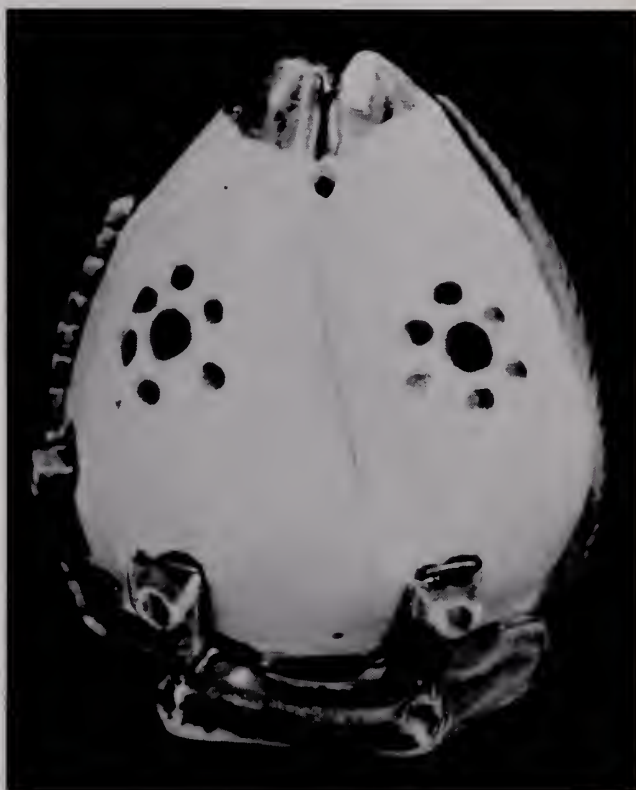
②7 청화백자국화문주발 (靑華白磁菊花文周鉢)

A blue-white bowl decorated with chrysanthemum pattern



⑳ 청화백자매화문연적 (靑華白磁梅花文硯滴)

A blue-white India-ink inkstand decorated with plum blossom pattern



㉑ 청화백자전도형연적 (靑華白磁天桃形硯滴)

A blue-white India-ink inkstand shaped like a "Heavenly" peach



㉒ 백자연적 (白磁硯滴)

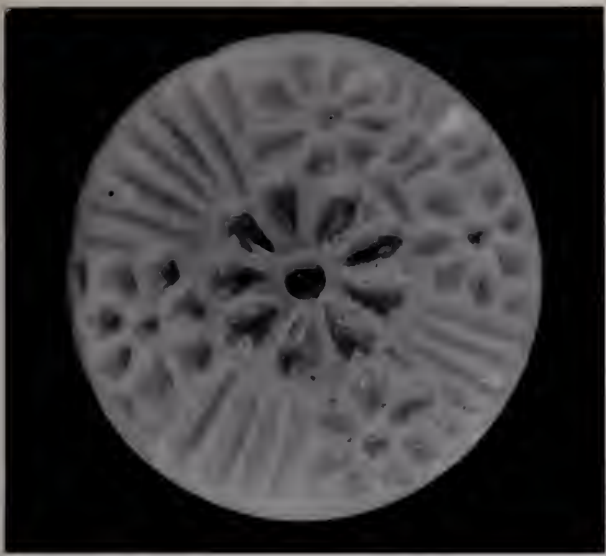
A white china India-ink inkstand



31) 백자진사구형표병부연적 (白磁辰砂龜形瓢瓶付硯滴)  
A turtle-shaped white-china inkstand



32) 청화백자진사호부연적 (靑華白磁辰砂虎付硯滴)  
A blue-white India ink inkstand with a tiger ornament



33 백자떡살  
A white china rice-cake mould



34 백자떡살  
A white china rice-cake mould



35 백자떡살  
A white china rice-cake mould



36 백자떡살  
A white china rice-cake mould



37 백자떡살  
A white china rice-cake mould



38 백자떡살  
A white china rice-cake mould



39 황제의 익선관  
(皇帝翼善冠)  
An emperor's  
official hood

40 황제의 운문사곤용포 (皇帝雲紋紗袞龍袍)  
An emperor's state garment





④ 황후의 봉황화관  
(皇后鳳凰花冠)

An empress' coronet

④ 황후의 금직단황원삼 (皇后錦織緞黃圓衫)  
An empress' golden silk dress





④④ 공주방석 (公主方席)  
A royal cushion

④③ 천도삼작 (天桃三作) 노리개  
Woman's playthings







④⑤ 홍산호대삼작 (紅珊瑚大三作)  
 Woman's large playthings



④⑥ 칠보대삼작 (七宝大三作)  
 Woman's "Seven-treasure" playthings



④⑦ 단원(김홍도) 필 해상군선도 병풍중에서 (檀園(金弘道)筆 海上群仙圖屏風中)

A part of Kim Hong-do's "Heavenly Folks on the Sea" painted on a wall screen



48 단원(김홍도) 필 평생도  
병풍중 회혼연 (檀園(金  
弘道)筆 平生圖屏風中回  
婚宴)

"The 61st Wedding Anniversary" of Kim Hongdo's  
"Life Cycle" painted on a  
screen



④9 삼도수군연합조련도 병풍중 판옥선도  
(三道水軍聯合操鍊圖屏風中板屋船圖)

A part of the "Joint Naval Operation of Three District Naval Forces" painted on a screen by an anonymous artist.

⑤ 단원 (김홍도) 필 평양시가도 병풍중 을밀대부근  
(檀園(金弘道)筆 平壤市街圖屏風中 乙密台附近)

A parts of kim Hong-do's "The Eulmildae area of the Pyungyang View" painted on a screen





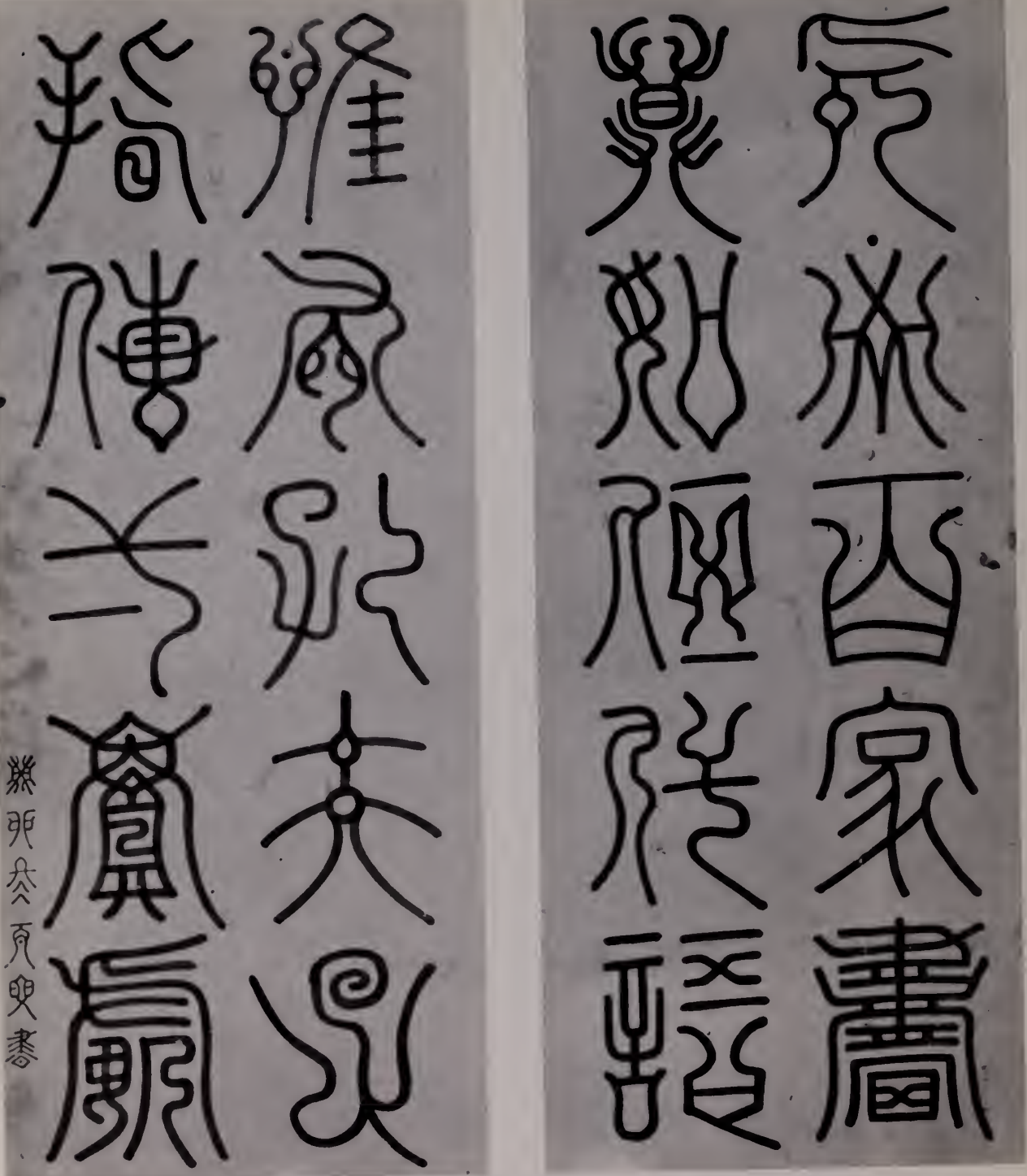
51 심장생 병풍중 송학도 (十長生屏風中 松鶴圖)

Pine tree and cranes of the "Ten Longevity Symbols" painted on a screen by an anonymous artist

52 십장생 병풍중 사슴과 불로초 (十長生屏風中 鹿·不老草)

Deer and ginseng of the "Ten Longevity Symbols" painted on a screen by an anonymous artist





美水赫木箕叟筆篆書屏風中

⑤3 미수(허목)필 전서병풍중에서 (眉叟(許穆)筆 篆書屏風中)  
 Huh Mok's calligraphic works of Chinese characters (taken from a series painted on a screen)





⑤4 고면거사(김홍도)필 죽호도 (高眠居士(金弘道)筆 竹虎圖)

"A Tiger in the Bamboo Bush"  
painted by Kim Hongdo



⑤⑤ 자개연엽거북반 (貝殼蓮葉龜形盤)  
A small tea table



⑤⑥ 내사용주칠인동문각반상  
(內司用朱漆忍冬紋刻盤床)  
A lacquered dining table



⑤7 화각함 (華角函)  
A decorated box



⑤8 명주당 채호진장 (明紬唐彩胡蝶簾)

A chest of drawers

# 圖 版 目 錄

## (List of Items)

連 番 Serial No.	名 稱 Name of Item	時 代 Period	規 格 Size	所藏番号 Designated No
1	獅子文瓦當 A roof-end tile with lion design	新 羅 Silla	지름 13cm diameter 13cm	649
2	蓮化文瓦當 A roof-tile with lotus design	高句麗 Koguryo	지름 16.5cm diameter 16.5cm	606
3	蓮化文瓦當 A roof-tile with lotus design	百 濟 Baekje	지름 16cm diameter 16cm	607
4	鬼瓦面 A roof-end tile with demon mask design	新 羅 Silla	세로 18cm, 가로 21cm length 18cm, width 21cm	627
5	土偶(虎) An earthen tiger	"	높이 27cm, 길이 88cm height 27cm, length 88cm	567
6	耳付高杯 An elevated goblet with an attached ear	"	높이 7.5cm, 지름 11.3cm height 7.5cm, diameter 11.3cm	573
7	土偶(馬) An earthen horse	百 濟 Baekje	높이 10.5cm, 길이 18cm height 10.5cm, length 18cm	1089
8	青磁象嵌菊花文托盞 A celadon wine cup inlaid with chrysanthemum designs	高 麗 Koryo	잔높이 7.8cm, 입지름 9.2cm, 탁높이 5.8cm, 탁지름 15.8cm goblet height 7.8cm, upper diameter 9.2cm, base height 5.8cm, base diameter 15.8cm	659
9	青磁象嵌雲鶴文梅瓶 A celadon bottle inlaid with cloud-and-crane designs	"	높이 30cm, 입지름 5.5cm height 30cm, upper diameter 5.5cm	661
10	青磁陰刻彫化文托盞 A celadon cup intaglied with floral designs	"	잔높이 5.5cm, 입지름 7.4cm, 탁높이 4cm, 탁지름 14.7cm goblet height 5.5cm, upper diameter 7.4cm, base height 4cm, base diameter 14.7cm	1549
11	青磁雲鶴文鶴首瓶 A crane-neck shaped celadon bottle with crane and cloud designs	"	높이 33.3cm, 입지름 5cm height 33.3cm, upper diameter 5cm	663
12	青磁象嵌菊花文瓶 A celadon bottle inlaid with chrysanthemum designs	"	높이 31cm, 입지름 7.4cm height 31cm, upper diameter 7.4cm	654
13	黑釉壽福文扁壺 A black-glazed pot designed with the Chinese characters, Soo(longevity) and Bok(blessing)	"	높이 28.5cm, 입지름 11cm height 28.5cm, upper diameter 11cm	680
14	粉青沙器盆 A porcelain bowl	麗末鮮初	높이 15.8cm, 지름 15.5cm height 15.8cm, diameter 15.5cm	807
15	粉青沙器鐵畫唐草文瓶 A porcelain bottle	"	높이 30cm, 입지름 7cm height 30cm, upper diameter 7cm	805
16	白磁人壺 A white china pot	李朝初 Early Yi	높이 31.5cm, 입지름 14.3cm height 31.5cm, upper diameter 14.3cm	834
17	青華白磁鳳凰文壺 A blue-white china pot with phoenix design	李 朝 Yi	높이 42cm, 입지름 16cm height 42cm, upper diameter 16cm	507
18	青華白磁長生文壺 A blue-white china pot with longevity symbol designs	"	높이 34cm, 입지름 14.3cm height 34cm, upper diameter 14.3cm	855
19	青華白磁長生文瓶 A blue-white china bottle designed with longevity symbols	"	높이 29.5cm, 입지름 5.2cm height 29.5cm, upper diameter 5.2cm	853
20	青華白磁精金球玉文大盆 A large blue-white china bowl	"	높이 23cm, 입지름 28cm height 23cm, upper diameter 28cm	850
21	青華白磁牡丹文大盆 A large blue-white china bowl with tree-peony patterns	"	높이 23.5cm, 입지름 28.5cm height 23.5cm, upper diameter 28.5cm	847
22	青華白磁辰砂菊花文酒甌子 A blue-white china pitcher designed with chrysanthemum patterns	"	높이 17cm, 지름 11.2cm height 17cm, diameter 11.2cm	478
23	青華白磁石榴形酒甌子 A blue-white china pitcher shaped like three joined pomegranates	"	높이 16.5cm, 입지름 5cm height 16.5cm, upper diameter 5cm	830
24	白磁酒甌子 A white china pitcher	"	높이 16cm, 입지름 9.2cm height 16cm, upper diameter 9.2cm	832
25	青華白磁酒甌子 A blue-white china pitch	"	높이 20cm, 밑지름 20cm height 20cm, bass diameter 20cm	480
26	白磁陽刻梅花文厨鉢 A white china bowl decorated with plum-blossom pattern relief.	"	높이 12.8cm, 입지름 15.4cm height 12.8cm, upper diameter 15.4cm	861
27	青華白磁菊花文厨鉢 A blue-white bowl decorated with chrysanthemum pattern	"	높이 12cm, 입지름 15.5cm height 12cm, upper diameter 15.5cm	864
28	青華白磁梅花文硯滴 A blue-white India-ink inkstand decorated with plum blossom pattern	"	높이 3.5cm, 밑지름 3cm height 3.5cm, bass diameter 3cm	729
29	青華白磁天桃形硯滴 A blue-white India-ink inkstand shaped like a "Heavenly" Peach	"	높이 9cm, 밑지름 6.5cm height 9cm, bass diameter 6.5cm	752
30	白磁硯滴 A white china India-ink inkstand	"	높이 5cm, 지름 8.2cm height 5cm, diameter 8.2cm	1883

連番 Serial No.	名稱 Name of Item	時代 Period	規格 Size	所藏番号 Designated No.
31	白磁辰砂亀形瓶付硯滴 A turtle-shaped white-china inkstand	李朝 Yi	높이 11.5cm, 길이 15cm height 11.5cm, length 15cm	722
32	靑華白磁辰砂虎付硯滴 A blue-white Inkia-ink inkstand with a tiger ornament	"	높이 8.5cm, 넓이 8×8.5cm height 8.5cm, base 8×8.5cm	795
33	白磁떡살(花文) A white china rice-cake mould	"	높이 4.6cm, 지름 9.5cm height 4.6cm, diameter 9.5cm	783
34	白磁떡살(草文) A white china rice-cake mould	"	높이 3cm, 지름 7.5cm height 3cm, diameter 7.5cm	785
35	白磁떡살(八卦文) A white china rice-cake mould	"	높이 4cm, 지름 6.6cm height 4cm, diameter 6.6cm	784
36	白磁떡살(壽字文) A white china rice-cake mould	"	높이 4.2cm, 지름 8cm height 4.2cm, diameter 8cm	778
37	白磁떡살(花文) A white china rice-cake mould	"	높이 4cm, 지름 8cm height 4cm, diameter 8cm	766
38	白磁떡살(花文) A white china rice-cake mould	"	높이 4.5cm, 지름 7cm height 4.5cm, diameter 7cm	769
39	皇帝의 翼善冠 An emperor's official hood	"		
40	皇帝의 雲紋紗 袞龍袍 The emperor's garment of state	"		
41	皇后의 鳳凰花冠 An empress' coronet	"		
42	皇后의 錦織緞黃圓衫 An empress' golden silk dress	"		
43	天桃 三作노리개 Woman's playthings	"		
44	公主方席 A royal cushion	"		
45	紅珊瑚大三作 Woman's large playthings	"		
46	七宝大三作 Woman's "seven-treasure" playthings	"		
47	檀園(金弘道)筆 海上群仙圖屏風中 A part of Kim Hong-do's "Heavenly Folks on the Sea" painted on a wall screen	1745 1815	6 幅中 1 幅規格 넓이 47.6cm, 세로 125.5cm Width 47.6cm, length 125.5cm	548
48	檀園(金弘道)筆 平生圖屏風中 回婚宴 A part of Kim Hongdo's "Life Cycle" painted on a screen	"	12 幅中 1 幅規格 넓이 32.5cm, 세로 135.5cm width 32.5cm, length 135.5cm	543
49	三道水軍聯合操鍊圖中 板屋船圖 A part of the "Joint Naval Operation of Three District Naval Forces" painted on a screen by an anonymous artist	李朝 Yi	10 幅中 1 幅規格 넓이 35cm, 세로 113.5cm width 35cm, length 113.5cm	552
50	檀園(金弘道)筆 平壤市街圖屏風中 乙密台附近 A part of Kim Hong-do's "The Eulmidae area of the Pyongyang View" painted on a screen.	"	8 幅中 1 幅規格 넓이 260.5cm, 세로 109.5cm width 260.5cm, length 109.5cm	546
51	十長生屏風中 松鶴圖 Pinetree and cranes of the "Ten Longevity Symbols" painted on a screen by an anonymous artist.	"	10 幅中 1 幅規格 넓이 32cm, 세로 110cm width 32cm, length 110cm	197
52	十長生屏風中 鹿·不老草 Deer and ginsengs of the "Ten Longevity Symbols" painted on a screen by an anonymous artist.	"	"	"
53	眉叟(許穆)筆 篆書屏風中 Huh Mok's calligraphic works of Chinese characters (taken from a series painted on a screen)	1595 1682	8 幅中 1 幅規格 넓이 44cm, 세로 105cm width 44cm, length 105cm	515
54	高眠居士(金弘道)筆 竹虎圖 "A Tiger in the Bamboo Bush" painted by Kim Hongdo	1745 1815	가로 51cm, 세로 113cm width 51cm, length 113cm	551
55	貝殼蓮葉龜形盤 A small tea table	李朝 Yi	높이 25.6cm, 지름 31cm height 25.6cm, diameter 31cm	413
56	內司用朱漆忍冬紋刻盤床 A lackered dining table	"	높이 43.2cm, 지름 46cm height 43.2cm, diameter 46cm	412
57	華角函 A decorated box	"	높이 27cm, 가로 44.5cm×27cm height 27cm, width 44.5cm×27cm	193
58	明袖唐彩胡蝶櫃 A chest of drawers	"	높이 161cm, 가로 99cm×48cm height 161cm, width 99cm×48cm	148
59	山神圖 Heavenly Folks	"	높이 124cm, 가로 87.2cm height 124cm, width 87.2cm	474



사신도 (山神圖)  
Heavenly Folks